

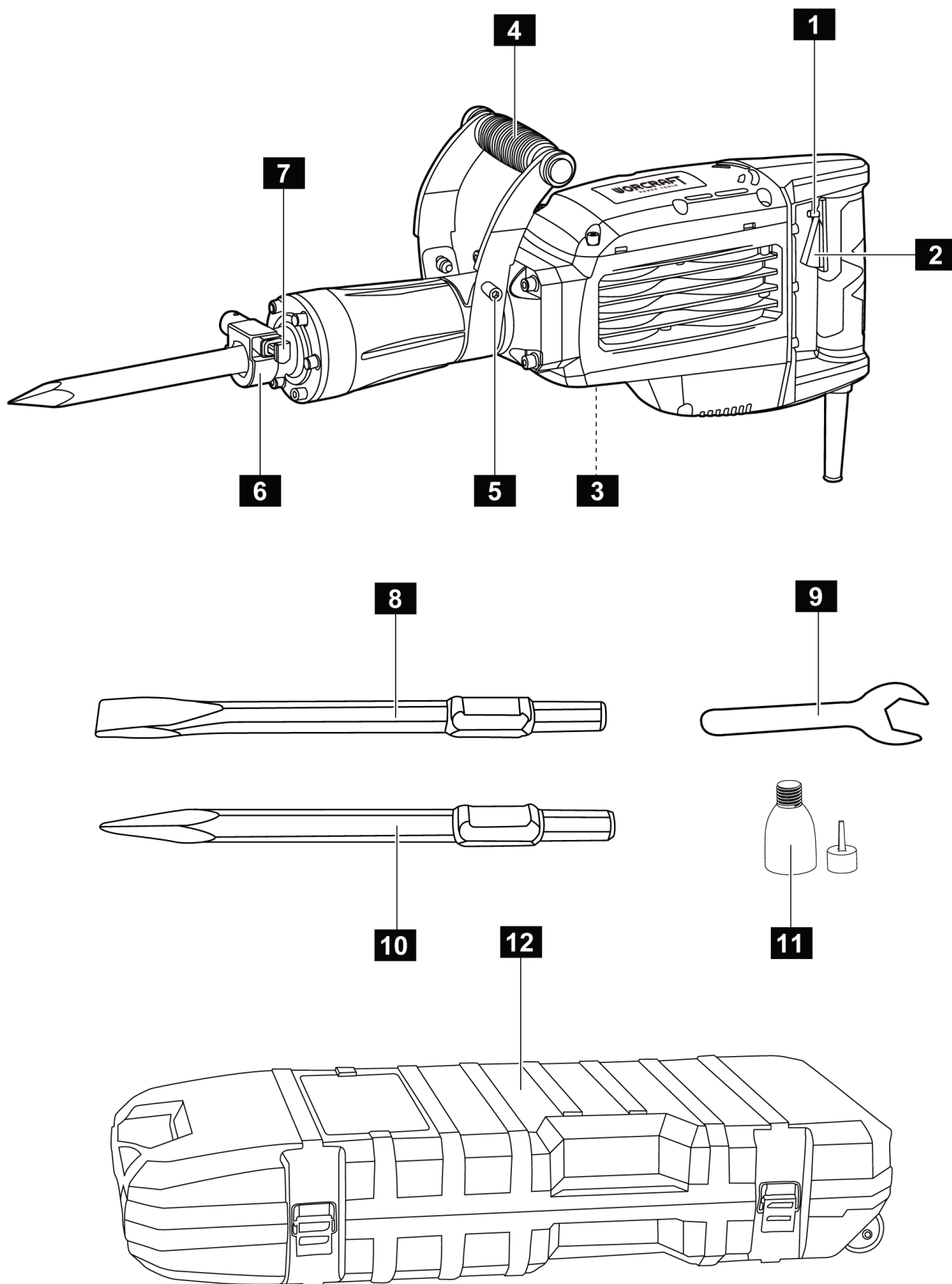


FIG.1

DEMOLITION HAMMER

INTENDED USE

The demolition hammer is suitable for chiselling into concrete, stone and plaster.
Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.
The appliance is not intended for commercial use.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type / model	RH16-45T / Z1G-CG01-29	Sound pressure level	L _{pA} :84,67dB(A), K=3dB(A)
Voltage	230-240V~, 50Hz	Sound power level	L _{WA} :104,63dB(A), K=3dB(A)
Input power	1700W	Guaranteed sound power level	L _{WA} :105dB(A)
Impact rate	1900/min	Vibration (Main handle)	a _{h,CHeg} =18,95m/s ² , K=1,5m/s ²
Impact force	50J	Vibration (Auxiliary handle)	a _{h,CHeg} =14,81m/s ² , K=1,5m/s ²
Attachment socket	Hexagonal (30mm)	Weight	14,7kgs

NOISE/VIBRATION INFORMATION

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

EXPLANATION OF SYMBOLS

	Attention!		Disassemble the battery pack before maintenance.
	Read the manual.		Wear ear protection.
	Wear eye protection		Wear breathing protection
	Conformed with EU standard		Class II insulation
	Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.		

PRODUCT ELEMENTS (Fig.1)

1	Lock-on knob	7	Chisel lock pin
2	Switch trigger	8	Flat chisel
3	Oil inspection window	9	Open ended wrench
4	Auxiliary handle	10	Point chisel
5	Inner hex bolt	11	Oil bottle (empty)
6	Tool holder	12	Blow mould case

SAFETY

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as

in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or

grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
- Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your

ASSEMBLY AND OPERATION

WARNING! Risk of injury!

►► Switch off the appliance and pull out the power plug before starting any work on the appliance.

NOTE

Periodically check the tightness of the hexagon socket head screws on the unit. Use the included hex key

Greasing

WARNING!

►► Before every use, check whether there is enough grease (e.g. multi-purpose grease, bearing grease, etc.) in the appliance and on the chisel. Operation without grease will cause irreparable damage to the appliance.

1. Grease the tool holder with some grease.
2. Grease the appropriate chisel shaft with some grease.

Checking the oil level

NOTE:

►► Before operating the appliance, check whether there is enough oil (e.g. SAE 20W—50) in the appliance. Operation without

application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

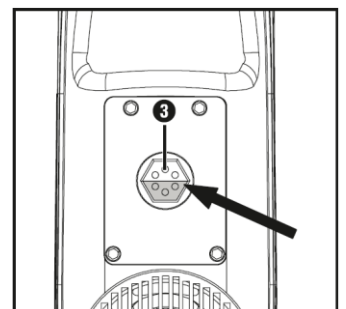
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions specific to hammers

- Wear hearing protection. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handles supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the deployed tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
- Wear a dust mask.

sufficient oil will cause irreparable damage to the appliance.

1. Hold the appliance with the tool holder facing upwards.
2. Look in the oil inspection window on the underside of the appliance to see whether there is sufficient oil in the appliance (see the fig.). If you cannot see any oil in the oil inspection window top up the oil (SAE 20W—50) as described in the section "Topping up the oil".



Adjust the additional handle

The additional handle was pre-assembled on the arrived machine. You can position the additional handle as you wish.

1. Use the hex wrench to loosen the inner hex bolt.

2. Turn the additional handle around the appliance axis and/or up to 360° forwards or backwards into the desired position.
3. Retighten the inner hex bolt.

Fitting the chisel

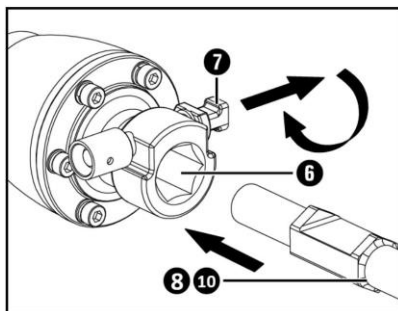
WARNING!

- Use only an appropriate hexagonal shaft chisel with a diameter of 30 mm.
- Before every use, check whether there is enough grease in the appliance and on the chisel (see section "Greasing"). Operation without grease will cause irreparable damage to the appliance.

1. Pull out the locking pin and lock it into position so that it does not block the tool holder. The flat side of the locking pin must point upwards to open the tool holder.

2. Place the chisel / with the milled groove pointing in the direction of the locking pin (see fig. 2).

3. Turn the locking pin 180° until the small groove on the locking pin points away from the tool holder and it audibly clicks into place. This locks the tool holder. The rounded side of the locking pin points upwards. Check that the chisel is properly locked in place by pulling it. The system has radial play because of the design.



Note: If the locking pin cannot be locked into position, this means that the chisel is not in the correct position. Move the machine into a vertical position and then press the chisel towards the floor. You can now rotate the locking pin

Removing the chisel

WARNING! Risk of injury!

- The chisel can become very hot during operation.

Allow the chisel to cool down after use and always wear protective gloves when you are removing the chisel.

1. Pull out the locking pin and lock it into position so that it does not block the tool holder.

The flat side of the locking pin must point upwards to open the tool holder.

2. Pull the chisel out of the tool holder.

Switching on and off

During operation, you can choose between instantaneous and continuous operation.

Switching to instantaneous operation:

- ◆◆ Press the ON/OFF switch.

Switching off instantaneous operation:

- ◆◆ Release the ON/OFF switch.

Switching to continuous operation:

- ◆◆ Press the ON/OFF switch and lock it in this position with the locking switch.

Switching off continuous operation:

- ◆◆ Press the ON/OFF switch and release it again.

MAINTENANCE

Warning! Risk of injury! Switch off the appliance and pull out the power plug before starting any work on the appliance.

1. The handles, ventilation slots and the motor housing must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

2. Use a soft, dry cloth to clean the housing.

3. Make sure that the ventilation slits are not obstructed.

5. Clean the tool holder regularly:

Before fitting a tool into the tool holder, grease it lightly.

WARNING!

- If the cord of the power tool is damaged, it must be replaced with a specially designed cord that can be purchased through our Customer Service.

Topping up the oil

NOTE

- Before operating the appliance, check whether there is enough oil in the appliance (see section "Checking the oil level"). Operation without sufficient oil will cause irreparable damage to the appliance.

If you have ascertained that there is no oil in the oil inspection window, you need top up the oil:

- ◆◆ Lay the appliance on a flat surface with the oil inspection window facing upwards.

- ◆◆ Use the supplied assembly wrench to remove the oil inspection window from the housing.

- ◆◆ Pour the oil with help from the oil bottle into the opening until it is 1 cm below the lip.

- ◆◆ Replace the oil inspection window and screw it tight using the assembly wrench.

Check the fill level as described in the section "Checking the oil level".

Replacing the carbon brushes

NOTE:

- Have the carbon brushes replaced by the manufacturer, Customer Service or a similarly qualified person.

ENVIRONMENT PROTECTION

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

Li-ion batteries can be recycled. Deliver them to a disposal site for chemical waste so that they can be recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.



Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

DE Deutsch

ABBRUCHHAMMER

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Abbruchhammer ist geeignet zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

TECHNISCHE DATEN

Typ / Modell	RB16-45T / Z1G-CG01-29	Schalldruckpegel	LpA:84,67dB(A), K=3dB(A)
Stromspannung	230-240V~, 50Hz	Schalleistungspegel	LwA:104,63dB(A), K=3dB(A)
Eingangsleistung	1700W	Garantierter Schalleistungspegel	LwA:105dB(A)
Schlagzahl	1900/min	Vibration (Hauptgriff)	a _{h,CHeq} =18,95m/s ² , K=1,5m/s ²
Aufprallkraft	50J	Vibration (Hilfsgriff)	a _{h,CHeq} =14,81m/s ² , K=1,5m/s ²
Befestigungsbuchse	Hexagonal (30mm)	Gewicht	14,7kgs

GERAUSCH-/VIBRATIONSinFORMATION

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

ERLÄUTERUNG DER BILDSYMBOLE

	Achtung!		Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
	Betriebsanleitung lesen		Tragen Sie einen Gehörschutz
	Tragen Sie einen Augenschutz		Tragen Sie einen Atemschutz.
	Entspricht der EU-Norm		Klasse II Isolierung
	Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.		

WERKZEUG-ELEMENTE

1	1	Verriegelungsknopf	7	Meißel-Sicherungsstift
	2	Auslöser wechseln	8	Flachmeißel
	3	Ölschaufenster	9	Gabelschlüssel
	4	Hilfsgriff	10	Spitzmeißel
	5	Innensechskantschraube	11	Ölflasche (leer)
	6	Werkzeughalter	12	Blasformkoffer

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und

WARNUNG! Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff

„Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

● Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu

Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kuhlsschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in

unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Bürolammern, Münzen, Schlüsseln, Nageln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusa-

tzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise speziell für Hämmer

- Gehörschutz tragen. Die Einwirkung von lautem Lärm kann

MONTAGE UND BETRIEB

WARNUNG! Verletzungsgefahr!

- ▶▶ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit Arbeiten am Gerät beginnen.

HINWEIS

Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Innensechskantschrauben am Gerät. Verwenden Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel

Schmieren

WARNUNG!

- ▶▶ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich genügend Fett (z. B. Mehrzweckfett, Lagerfett etc.) im Gerät und am Meißel befindet. Ein Betrieb ohne Fett führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

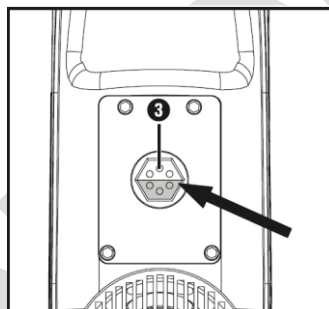
1. Werkzeughalter mit etwas Fett einfetten.
2. Fetten Sie den entsprechenden Meißelschaft mit etwas Fett ein.

Überprüfung des Ölstands

HINWEIS:

- ▶▶ Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob sich ausreichend Öl (z. B. SAE 20W—50) im Gerät befindet. Ein Betrieb ohne ausreichend Öl führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

1. Halten Sie das Gerät mit der Werkzeughalterung nach oben.



2. Sehen Sie im Ölschauglas an der Geräteunterseite nach, ob ausreichend Öl im Gerät ist (siehe Abb.). Wenn Sie im Ölschauglas kein Öl sehen können, füllen Sie Öl (SAE 20W—50) nach, wie im Abschnitt „Öl nachfüllen“ beschrieben.

Passen Sie den Zusatzhandgriff an

Der Zusatzhandgriff war an der angekommenen Maschine vormontiert. Den Zusatzgriff können Sie beliebig positionieren.

1. Verwenden Sie den Sechskantschlüssel, um die Innensechskantschraube zu lösen.
2. Drehen Sie den Zusatzhandgriff um die Geräteachse und/oder bis zu 360° nach vorne oder hinten in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Innensechskantschraube wieder fest.

Anbringen des Meißels

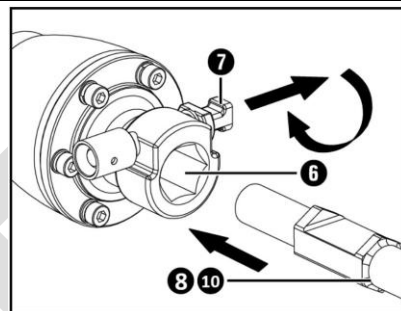
WARNUNG!

- ▶▶ Verwenden Sie nur einen geeigneten Sechskantschaftmeißel mit einem Durchmesser von 30 mm.
- ▶▶ Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, ob ausreichend Fett im Gerät und am Meißel vorhanden ist (siehe Kapitel „Fettung“). Ein Betrieb ohne Fett führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

zu Hörverlust führen.

- Verwenden Sie die mitgelieferten Zusatzgriffe. Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das eingesetzte Werkzeug mit verdeckten oder eigenen Stromkabeln in Berührung kommen kann. Der Kontakt mit einem spannungsführenden Draht kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs elektrisieren und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
- Tragen Sie eine Staubmaske.

1. Ziehen Sie den Sicherungsstift heraus und verriegeln Sie ihn, damit er den Werkzeughalter nicht blockiert. Zum Öffnen des Werkzeughalters muss die flache Seite des Sicherungsstiftes nach oben zeigen.



2. Setzen Sie den Meißel / so ein, dass die Fräsung in Richtung des Arretierstiftes zeigt (siehe Abb.).
3. Drehen Sie den Arretierstift um 180°, bis die kleine Nut am Arretierstift von der Werkzeugaufnahme weg zeigt und er hörbar einrastet. Dadurch wird der Werkzeughalter verriegelt. Die abgerundete Seite des Sicherungsstiftes zeigt nach oben. Überprüfen Sie, ob der Meißel richtig eingerastet ist, indem Sie daran ziehen. Das System hat konstruktionsbedingt radiales Spiel.

Hinweis: Lässt sich der Arretierstift nicht einrasten, befindet sich der Meißel nicht in der richtigen Position. Bringen Sie die Maschine in eine senkrechte Position und drücken Sie dann den Meißel in Richtung Boden. Jetzt können Sie den Sicherungsstift drehen.

Entfernen des Meißels

WARNUNG! Verletzungsgefahr!

- ▶▶ Der Meißel kann während des Betriebs sehr heiß werden.

Lassen Sie den Meißel nach Gebrauch abkühlen und tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie entfernen den Meißel.

1. Ziehen Sie den Sicherungsstift heraus und verriegeln Sie ihn, damit er den Werkzeughalter nicht blockiert. Zum Öffnen des Werkzeughalters muss die flache Seite des Sicherungsstiftes nach oben zeigen.
2. Ziehen Sie den Meißel aus der Werkzeugaufnahme.

Ein- und ausschalten

Im Betrieb kann zwischen Sofort- und Dauerbetrieb gewählt werden.

Umschalten auf Sofortbetrieb:

- ♦♦ Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter.

Sofortbetrieb ausschalten:

- ♦♦ Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los.

Umschalten auf Dauerbetrieb:

- ♦♦ Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter und arretieren Sie ihn in dieser Position mit dem Verriegelungsschalter.

Dauerbetrieb ausschalten:

- ♦♦ Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter und lassen Sie ihn wieder los.

WARTUNG

Warning! Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit Arbeiten am Gerät beginnen.

1. Die Griffe, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse müssen immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.

2. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch.

3 Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind.

5 Werkzeughalter regelmäßig reinigen:

Bevor Sie ein Werkzeug in den Werkzeughalter einsetzen, fetten Sie es leicht ein.

WARNUNG!

►► Wenn das Netzkabel des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss es durch ein speziell entwickeltes Netzkabel ersetzt werden, das über unseren Kundendienst erworben werden kann.

Öl nachfüllen

HINWEIS

►► Kontrollieren Sie vor dem Betrieb des Gerätes, ob

ausreichend Öl im Gerät ist (siehe Abschnitt „Ölstand prüfen“). Ein Betrieb ohne ausreichend Öl führt zu irreparablen Schäden am Gerät. Wenn Sie festgestellt haben, dass kein Öl im Ölschauglas ist, müssen Sie Öl nachfüllen:

♦♦ Legen Sie das Gerät mit dem Ölschauglas nach oben auf eine ebene Fläche.

♦♦ Verwenden Sie den mitgelieferten Montageschlüssel, um das Ölschauglas aus dem Gehäuse zu entfernen.

♦♦ Gießen Sie das Öl mit Hilfe der Ölflasche in die Öffnung, bis es 1 cm unter der Lippe steht.

♦♦ Setzen Sie das Ölschauglas wieder ein und schrauben Sie es mit dem Montageschlüssel fest.

Kontrollieren Sie den Füllstand wie im Kapitel „Ölstand kontrollieren“ beschrieben.

Austausch der Kohlebürsten

HINWEIS:

►► Lassen Sie die Kohlebürsten vom Hersteller, Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzen.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung. Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen WORLD-PRO TOOLS Vertragshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

Li-ion-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so daß die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beider Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

RU Русский **РАЗБОРНЫЙ МОЛОТ**

Применение по назначению

Отбойный молоток подходит для долбления бетона, камня и штукатурки.

Любое другое использование или модификация прибора считается неправильным и сопряжено со значительным риском несчастных случаев.

Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.

Прибор не предназначен для коммерческого использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип/модель	РБ16-45Т/ Z1G-CG01-29	Уровень звукового давления	LpA:84,67дБ(А), K=3дБ(А)
Напряжение	230-240В~, 50Гц	Уровень звуковой мощности	LwA:104,63дБ(А), K=3дБ(А)
Входная мощность	1700 Вт	Гарантированный уровень звуковой мощности	LwA: 105 дБ (А)
Скорость воздействия	1900/мин	Вибрация (Основная ручка)	ah,CNeq=18,95м/с2,,K=1,5м/с2
Сила удара	50 Дж	Вибрация (Вспомогательная ручка)	ah,CNeq=14,81м/с2,,K=1,5м/с2
Гнездо для крепления	Шестигранник (30 мм)	Масса	14,7 кг

УСТРОЙСТВО

1	1	Ручка блокировки	7	Стопорный штифт долота
	2	Триггер переключения	8	Плоское долото
	3	Окно контроля масла	9	Ключ с открытым зевом
	4	Вспомогательная рукоятка	10	Долото
	5	Внутренний шестигранный болт	11	Масляная бутылка (пустая)
	6	Держатель инструмента	12	Корпус выдувной формы

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на элек-

троинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура). **Безопасность рабочего места**

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с этим электроинструментом в взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента** должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При Заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом.** Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при

транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

- **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- **ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор.** Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- **Не перегружайте электроинструмент.** Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие ин-

струменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.

• **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

• **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

• **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

• **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

• **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то**

СБОРКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы!

►► Выключите прибор и вытащите вилку из розетки, прежде чем начинать какие-либо работы с прибором.

ПРИМЕЧАНИЕ

Периодически проверяйте затяжку винтов с внутренним шестигранником на устройстве. Используйте прилагаемый шестигранный ключ.

Смазка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

►► Перед каждым использованием проверяйте наличие достаточного количества смазки (например, универсальной смазки, смазки для подшипников и т. д.) в приборе и на долоте. Эксплуатация без смазки приведет к непоправимому повреждению прибора.

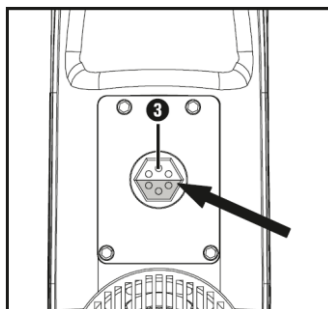
1. Смажьте держатель инструмента небольшим количеством смазки.
2. Смажьте соответствующий вал долота небольшим количеством смазки.

Проверка уровня масла

ПРИМЕЧАНИЕ:

►► Перед эксплуатацией прибора проверьте, достаточно ли в нем масла (например, SAE 20W—50). Эксплуатация без достаточного количества масла приведет к непоправимому повреждению прибора.

1. Держите прибор держателем инструмента вверх.
2. Посмотрите в смотровое окошко на нижней стороне прибора, достаточно ли масла в приборе (см. рис.). Если вы не видите масла в контрольном окошке, долейте масло (SAE 20W—50), как описано в разделе «Долив масла».



Отрегулируйте

дополнительную ручку

На прибывшей машине была предварительно собрана

дополнительно обратитесь за помощью к врачу.

Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Сервис

• **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.**

Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Инструкции по технике безопасности, относящиеся к молоткам

- Используйте средства защиты органов слуха. Воздействие громкого шума может привести к потере слуха.
- Используйте дополнительные ручки, поставляемые вместе с прибором. Потеря контроля может привести к травмам.
- Держите прибор за изолированные рукоятки при выполнении работ, во время которых развернутый инструмент может коснуться скрытых силовых кабелей или собственного силового кабеля. Прикосновение к проводу под напряжением может электризовать открытые металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.
- Носите пылезащитную маску.

дополнительная ручка. Вы можете расположить дополнительную ручку по своему усмотрению.

1. С помощью шестигранного ключа ослабьте внутренний болт с шестигранной головкой.
2. Поверните дополнительную ручку вокруг оси прибора и/или на 360° вперед или назад в нужное положение.
3. Затяните внутренний шестигранный болт.

Установка долота

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

►► Используйте только подходящее долото с шестигранным стержнем диаметром 30 мм.

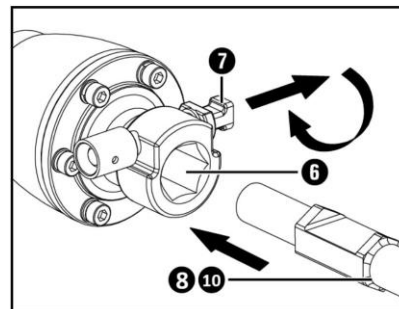
►► Перед каждым использованием проверяйте наличие достаточного количества смазки в приборе и на зубиле (см. раздел «Смазка»). Эксплуатация без смазки приведет к непоправимому повреждению прибора.

1. Вытащите стопорный штифт и зафиксируйте его в таком положении, чтобы он не блокировал держатель инструмента. Плоская сторона стопорного штифта должна быть направлена вверх, чтобы открыть держатель инструмента.

2. Поместите долото / таким образом, чтобы фрезерованный паз был направлен в сторону стопорного штифта (см. рис.).

3. Поверните стопорный штифт на 180°, пока

небольшая канавка на стопорном штифте не будет направлена в сторону от держателя инструмента, и штифт не встанет на место со



слышимым щелчком. Это блокирует держатель инструмента. Закругленная сторона стопорного штифта направлена вверх. Убедитесь, что долото надежно зафиксировано, потянув его. Система имеет радиальный люфт из-за конструкции.

Примечание. Если стопорный штифт не может зафиксироваться, это означает, что долото находится в неправильном положении. Переместите машину в вертикальное положение, а затем прижмите долото к полу. Теперь вы можете повернуть стопорный штифт

Удаление долота

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы!

►► Во время работы долото может сильно нагреваться. Дайте долоту остыть после использования и всегда надевайте защитные перчатки, когда снимают долото.

1. Вытащите стопорный штифт и зафиксируйте его в таком положении, чтобы он не блокировал держатель инструмента.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Предупреждение! Риск получения травмы! Выключите прибор и вытащите вилку из розетки перед началом любых работ с прибором.

1. Рукоятки, вентиляционные отверстия и корпус двигателя всегда должны содержаться в чистоте, сухости и обезжирены.
 2. Используйте мягкую сухую ткань для очистки корпуса.
 - 3 Убедитесь, что вентиляционные отверстия не закрыты.
 - 5 Регулярно очищайте держатель инструмента:
- Перед установкой инструмента в держатель инструмента слегка смажьте его.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

►► Если шнур электроинструмента поврежден, его необходимо заменить шнуром специальной конструкции, который можно приобрести в нашей службе поддержки клиентов.

Доливка масла

ПРИМЕЧАНИЕ

►► Перед эксплуатацией прибора проверьте, достаточно ли масла в приборе (см. раздел «Проверка уровня масла»). Эксплуатация без достаточного количества масла приведет к

Плоская сторона стопорного штифта должна быть направлена вверх, чтобы открыть держатель инструмента.

2. Вытащите долото из держателя инструмента.

Включение и выключение

Во время работы вы можете выбирать между мгновенным и непрерывным режимом работы.

Переключение на мгновенный режим:

♦♦ Нажмите кнопку включения/выключения.

Выключение мгновенного действия:

♦♦ Отпустите переключатель ON/OFF.

Переход на непрерывный режим:

♦♦ Нажмите выключатель ВКЛ/ВЫКЛ и зафиксируйте его в этом положении блокирующим переключателем.

Выключение непрерывной работы:

♦♦ Нажмите выключатель ON/OFF и снова отпустите его.

непоправимому повреждению прибора. Если вы убедились, что в маслосмотровом окошке нет масла, необходимо долить масло:

♦♦ Положите прибор на плоскую поверхность так, чтобы окошко для контроля уровня масла было обращено вверх.

♦♦ С помощью прилагаемого монтажного ключа снимите смотровое окошко с корпуса.

♦♦ Залейте масло с помощью бутылочки с маслом в отверстие так, чтобы оно было на 1 см ниже кромки.

♦♦ Установите на место смотровое окошко и затяните его с помощью монтажного ключа.

Проверьте уровень заполнения, как описано в разделе «Проверка уровня масла».

Замена угольных щеток

ПРИМЕЧАНИЕ:

►► Поручите замену угольных щеток производителю, сервисной службе или лицу с аналогичной квалификацией.



Li-ion аккумуляторы подлежат вторичной переработке. Просим сдавать их по окончании срока их службы в ближайшую специализированную организацию.

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле эконо мии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

ES Español

MARTILLO DE DEMOLICIÓN

USO PREVISTO

El martillo demoledor está previsto para el cincelado de hormigón, roca y revoque.

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

El aparato no está indicado para su uso industrial.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tipo / modelo	RB16-45T / Z1G-CG01-29	Nivel de presión de sonido	LpA:84,67dB(A), K=3dB(A)
Voltaje	230-240V~, 50Hz	Nivel de potencia de sonido	LwA:104,63dB(A), K=3dB(A)
Potencia de entrada	1700W	Nivel de potencia de sonido garantizado	LwA:105dB(A)
Tasa de impacto	1900/min	Vibración (Mango principal)	a _{h,CHeq} =18,95m/s ² ,K=1,5m/s ²
Fuerza de impacto	50J	Vibración (Mango auxiliar)	a _{h,CHeq} =14,81m/s ² ,K=1,5m/s ²
Zócalo adjunto	Hexagonal (30mm)	Peso	14,7kgs

INFORMACION SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 62841 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

EXPLICACIÓN DE LA SIMBOLOGÍA

	¡ Cuidado!		Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica. Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica.
	Lea las instrucciones de uso		Póngase protección en los oídos.
	Usar protección para ojos		Lleve una mascarilla protectora
	Conforme con el estándar de la UE		Aislamiento de clase II
	Máquinas no deben ir a la basura doméstica		

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA

1	1	Perilla de bloqueo	7	pasador de bloqueo de cincel
	2	interruptor de gatillo	8	cincel plano
	3	Ventana de inspección de aceite	9	Llave de extremo abierto
	4	Empuñadura auxiliar	10	cincel de punta
	5	Perno hexagonal interior	11	Botella de aceite (vacía)
	6	Portaherramientas	12	caja de molde de soplado

SEGURIDAD

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea integralmente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.

El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.

Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar

el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.

Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a

exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- Este atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

- Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica este desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando esta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegurese que estos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

- No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

- Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- Cuides la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

- Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad específicas para martillos

- Utilice protección auditiva. La exposición a ruidos fuertes puede conducir a la pérdida de la audición.

- Utilice las asas adicionales suministradas con el aparato. La pérdida de control puede provocar lesiones.

- Sujete el aparato por las asas aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta desplegada pueda entrar en contacto con cables de alimentación ocultos o con su propio cable de alimentación. El contacto con un cable vivo puede electrificar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podría causarle al operador una descarga eléctrica.

- Use una máscara contra el polvo.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

►► Apague el aparato y desenchúfelo antes de comenzar cualquier trabajo en el aparato.

NOTA

Compruebe periódicamente el apriete de los tornillos de cabeza hueca hexagonal de la unidad. Use la llave hexagonal incluida

Lubricado

¡ADVERTENCIA!

►► Antes de cada uso, compruebe si hay suficiente grasa (por ejemplo, grasa multusos, grasa para cojinetes, etc.) en el aparato y en el cincel. El funcionamiento sin grasa provocará daños irreparables al aparato.

1. Engrase el portaherramientas con un poco de grasa.
2. Engrase el eje del cincel apropiado con un poco de grasa.

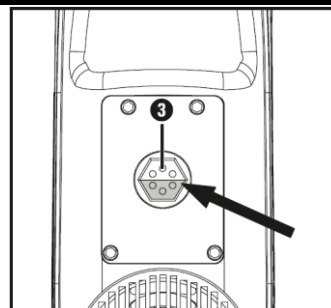
Comprobación del nivel de aceite

NOTA:

►► Antes de utilizar el aparato, compruebe si hay suficiente aceite (p. ej., SAE 20W—50) en el aparato. El funcionamiento sin suficiente aceite causará daños irreparables al aparato.

1. Sujete el aparato con el portaherramientas hacia arriba.

2. Mire en la ventana de inspección de aceite en la parte inferior del aparato para ver si hay suficiente aceite en el aparato (vea la fig.). Si no puede ver nada de aceite en la ventana de inspección de aceite, rellene con aceite (SAE 20W—50) como se describe en la sección “Relleno de aceite”.



Ajustar el mango adicional

El mango adicional se premontó en la máquina que llegó. Puede colocar el asa adicional como desee.

1. Utilice la llave hexagonal para aflojar el perno hexagonal interior.
2. Gire el asa adicional alrededor del eje del aparato y/o hasta 360° hacia delante o hacia atrás hasta la posición deseada.
3. Vuelva a apretar el perno hexagonal interior.

Colocando el cincel

¡ADVERTENCIA!

►► Utilice únicamente un cincel de eje hexagonal apropiado con un diámetro de 30 mm.

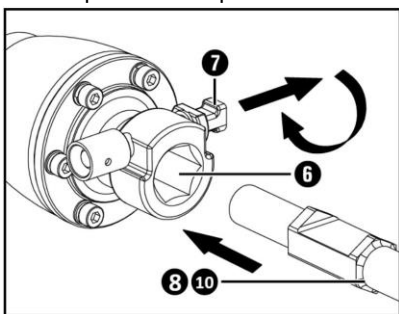
►► Antes de cada uso, compruebe si hay suficiente grasa en el aparato y en el cincel (consulte la sección "Engrase").

El funcionamiento sin grasa causará daños irreparables al aparato.

1. Extraiga el pasador de bloqueo y bloquéelo en su posición para que no bloquee el portaherramientas. El lado plano del pasador de bloqueo debe apuntar hacia arriba para abrir el portaherramientas.

2. Coloque el cincel / con la ranura fresada apuntando en la dirección del pasador de bloqueo (ver fig.).

3. Gire el pasador de bloqueo 180° hasta que la pequeña ranura en el pasador de bloqueo apunte hacia afuera del portaherramientas y se escuche un clic en su lugar. Esto bloquea el portaherramientas. El lado redondeado del pasador de bloqueo apunta hacia arriba. Verifique que el cincel esté correctamente bloqueado en su lugar tirando de él. El sistema



tiene juego radial debido al diseño.

Nota: Si el pasador de bloqueo no se puede bloquear en su posición, significa que el cincel no está en la posición correcta. Mueva la máquina a una posición vertical y luego presione el cincel hacia el piso. Ahora puede girar el pasador de bloqueo

Quitando el cincel

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

►► El cincel puede calentarse mucho durante el funcionamiento.

Deje que el cincel se enfríe después de su uso. y siempre use guantes protectores cuando están quitando el cincel.

1. Extraiga el pasador de bloqueo y bloquéelo en su posición para que no bloquee el portaherramientas.

El lado plano del pasador de bloqueo debe apuntar hacia arriba para abrir el portaherramientas.

2. Extraiga el cincel del portaherramientas.

Encendido y apagado

Durante el funcionamiento, puede elegir entre funcionamiento instantáneo y continuo.

Cambio a funcionamiento instantáneo:

♦♦ Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO.

Desactivar el funcionamiento instantáneo:

♦♦ Suelte el interruptor ON/OFF.

Cambio a funcionamiento continuo:

♦♦ Presione el interruptor ON/OFF y bloquéelo en esta posición con el interruptor de bloqueo.

Desactivar el funcionamiento continuo:

♦♦ Pulse el interruptor ON/OFF y suéltelo de nuevo.

MANTENIMIENTO

¡ Advertencia! ¡Riesgo de lesiones! Apague el aparato y desconecte el enchufe antes de comenzar cualquier trabajo en el aparato.

1. Las manijas, las ranuras de ventilación y la carcasa del motor deben mantenerse siempre limpias, secas y libres de aceite o grasa.

2. Utilice un paño suave y seco para limpiar la carcasa.

3. Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén obstruidas.

5 Limpie el portaherramientas periódicamente:

Antes de colocar una herramienta en el portaherramientas, engrásela ligeramente.

¡ ADVERTENCIA!

►► Si el cable de la herramienta eléctrica está dañado, debe reemplazarse con un cable especialmente diseñado que se puede comprar a través de nuestro Servicio al Cliente.

Rellenando el aceite

NOTA

►► Antes de utilizar el aparato, compruebe si hay suficiente aceite en el aparato (consulte la sección "Comprobación del nivel

de aceite"). El funcionamiento sin suficiente aceite causará daños irreparables al aparato. Si se ha asegurado de que no hay aceite en la ventana de inspección de aceite, debe rellenar el aceite:

♦♦ Coloque el aparato sobre una superficie plana con la ventana de inspección de aceite hacia arriba.

♦♦ Utilice la llave de montaje suministrada para quitar la ventana de inspección de aceite de la carcasa.

♦♦ Vierta el aceite con la ayuda de la botella de aceite en la abertura hasta que quede 1 cm por debajo del labio.

♦♦ Vuelva a colocar la ventana de inspección de aceite y atorníllela con la llave de montaje.

Compruebe el nivel de llenado como se describe en la sección "Comprobación del nivel de aceite".

Sustitución de las escobillas de carbón

NOTA:

►► Encargue la sustitución de las escobillas de carbón al fabricante, al Servicio de atención al cliente o a una persona igualmente calificada.

ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Para que la máquina no sufra daños durante su transporte, viene guardada en un fuerte embalaje. Casi todos los materiales del embalaje son reciclables. Lleve estos materiales a un centro de reciclado adecuado. Cuando ya no quiera su máquina, llévesela al distribuidor de su zona. Allí la reciclarán sin dañar el medio ambiente.

Los acumuladores de Li-ion son reciclables. Dépositelos en un punto de recogida de residuos químicos para que los acumuladores puedan reciclarse o eliminarse ecológicamente

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

Português

MARTELO DE DEMOLIÇÃO

UTILIZAÇÃO CORRETA

O martelo de percussão foi concebido para cinzelar em betão, pedra e reboco.

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta.

O aparelho não se destina ao uso comercial.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo/modelo	RB16-45T / Z1G-CG01-29	Nível de pressão sonora	L _{pA} :84,67dB(A), K=3dB(A)
Tensão	230-240V~, 50Hz	Nível de potência sonora	L _{wA} :104,63dB(A), K=3dB(A)
Potência de entrada	1700W	Nível de potência sonora garantido	L _{wA} :105dB(A)
Taxa de impacto	1900/min	Vibração (Alça principal)	a _{h,CHeq} =18,95m/s ² , K=1,5m/s ²
Força de impacto	50J	Vibração (Alça auxiliar)	a _{h,CHeq} =14,81m/s ² , K=1,5m/s ²
Soquete de anexo	Hexagonal (30mm)	Peso	14,7kgs

INFORMAÇÕES SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO:

O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN62841 e pode ser utilizado como termo de comparação entre aparelhos. O valor de emissão de ruído também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta elétrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode

EXPLICACIÓN DE LA SIMBOLOGÍA

	¡ Cuidado!		Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica. Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica.
	Lea las instrucciones de uso		Póngase protección en los oídos.
	Lleve una mascarilla protectora		Em conformidade com o padrão da UE
	Isolamento Classe II		Máquinas no deben ir a la basura doméstica

ELEMENTOS DA FERRAMENTA

1	1	Botão de bloqueio	7	Pino de bloqueio de cinzel
	2	Gatilho do interruptor	8	cinzel plano
	3	Janela de inspeção de óleo	9	chave de boca aberta
	4	Punho auxiliar	10	cinzel de ponta
	5	Parafuso sextavado interno	11	Garrafa de óleo (vazia)
	6	Porta-ferramentas	12	Caso de molde de sopro

SEGURANÇA

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.

b) Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.

c) Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança elétrica

a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico, se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta eléctrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque eléctrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque eléctrico.

3. Segurança de pessoas

- a) Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de protecção individual e sempre óculos de protecção. O uso do equipamento de protecção individual, como máscara de protecção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de protecção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta eléctrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorrecta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.

4. Utilização e conservação da ferramenta eléctrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta eléctrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize qualquer ferramenta eléctrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta eléctrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- d) Guarde as ferramentas eléctricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas instruções. Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.

- e) Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
- f) Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada. A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
- h) Segure o aparelho pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos eléctricos invisíveis ou o próprio cabo de rede. O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças do aparelho metálicas sob tensão e provocar um choque eléctrico.

5) MANEJO E UTILIZAÇÃO CUIDADOSOS DE APARELHOS COM ACUMULADORES

- a) Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante. Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
- b) Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas. A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.
- c) Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.
- d) A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista. O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.

6) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- a) Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais. Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

Instruções de segurança específicas para martelos

- Use protecção auditiva. A exposição a ruídos altos pode levar à perda auditiva.
- Use as alças adicionais fornecidas com o aparelho. A perda de controle pode levar a lesões.
- Segure o aparelho pelas pegadas isoladas quando estiver a realizar trabalhos nos quais a ferramenta desdobrada possa entrar em contacto com cabos de alimentação ocultos ou com o seu próprio cabo de alimentação. O contacto com um fio energizado pode eletrificar as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica e pode causar choque eléctrico no operador.
- Use uma máscara contra poeira.

MONTAGEM E OPERAÇÃO

AVISO! Risco de lesão!

►► Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação antes de iniciar qualquer trabalho no aparelho.

NOTA

Verifique periodicamente o aperto dos parafusos de cabeça sextavada na unidade. Use a chave hexagonal incluída

Lubrificação

AVISO!

►► Antes de cada uso, verifique se há graxa suficiente (por exemplo, graxa multiuso, graxa de rolamento, etc.) no aparelho e no cinzel. A operação sem graxa causará danos irreparáveis ao aparelho.

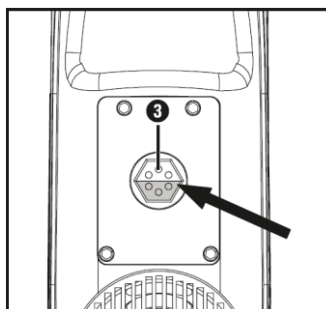
1. Lubrifique o porta-ferramentas com um pouco de graxa.
2. Lubrifique o eixo do cinzel apropriado com um pouco de graxa.

Verificação do nível de óleo

NOTA:

►► Antes de operar o aparelho, verifique se há óleo suficiente (por exemplo, SAE 20W—50) no aparelho. A operação sem óleo suficiente causará danos irreparáveis ao aparelho.

1. Segure o aparelho com o porta-ferramentas virado para cima.
2. Olhe na janela de inspeção de óleo na parte inferior do aparelho para ver se há óleo suficiente no aparelho (veja a fig.). Se você não conseguir ver nenhum óleo na janela de inspeção de óleo, complete o óleo (SAE 20W—50) conforme descrito na seção “Abastecimento de óleo”.



Ajuste a alça adicional

A alça adicional foi pré-montada na máquina que chegou. Você pode posicionar a alça adicional como desejar.

1. Use a chave sextavada para soltar o parafuso sextavado interno.
2. Gire a alça adicional em torno do eixo do aparelho e/ou até 360° para frente ou para trás na posição desejada.
3. Reaperte o parafuso sextavado interno.

Colocando o cinzel

AVISO!

►► Use apenas um cinzel de eixo hexagonal adequado com um diâmetro de 30 mm.

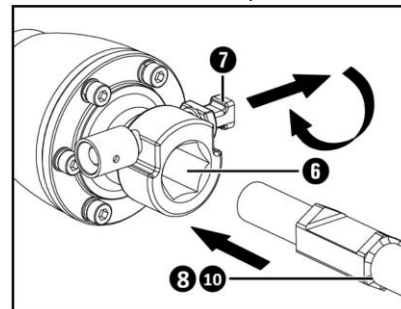
►► Antes de cada uso, verifique se há graxa suficiente no aparelho e no cinzel (consulte a seção “Engraxar”).

A operação sem graxa causará danos irreparáveis ao aparelho.

1. Puxe o pino de travamento e trave-o na posição para que não bloqueie o porta-ferramentas. O lado plano do pino de travamento deve apontar para cima para abrir o porta-ferramentas.

2. Coloque o cinzel / com a ranhura fresada apontando na direção do pino de travamento (ver fig.).

3. Gire o pino de travamento 180° até que a pequena ranhura no pino de trava aponte para fora do porta-ferramentas e ele encaixe de forma audível. Isso trava o



porta-ferramentas. O lado arredondado do pino de travamento aponta para cima. Verifique se o cinzel está bem encaixado puxando-o. O sistema tem folga radial devido ao design.

Nota: Se o pino de travamento não puder ser travado na posição, isso significa que o cinzel não está na posição correta. Coloque a máquina na posição vertical e pressione o cinzel em direção ao chão. Agora você pode girar o pino de travamento

Removendo o cinzel

AVISO! Risco de lesão!

►► O cinzel pode ficar muito quente durante a operação. Deixe o cinzel esfriar após o uso e sempre use luvas de proteção quando estão removendo o cinzel.

1. Puxe o pino de travamento e trave-o na posição para que não bloqueie o porta-ferramentas. O lado plano do pino de travamento deve apontar para cima para abrir o porta-ferramentas.
2. Puxe o cinzel para fora do porta-ferramentas.

Ligar e desligar

Durante a operação, você pode escolher entre operação instantânea e contínua.

Mudar para operação instantânea:

♦♦ Pressione o interruptor ON/OFF.

Desligar o funcionamento instantâneo:

♦♦ Solte o interruptor ON/OFF.

Mudar para operação contínua:

♦♦ Pressione o interruptor ON/OFF e trave-o nesta posição com o interruptor de travamento.

Desligar o funcionamento contínuo:

♦♦ Pressione o interruptor ON/OFF e solte-o novamente.

MANUTENÇÃO

Aviso! Risco de lesão! Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação antes de iniciar qualquer trabalho no aparelho.

1. As alças, as aberturas de ventilação e a carcaça do motor devem ser mantidas sempre limpas, secas e isentas de óleo ou graxa.
2. Use um pano macio e seco para limpar a caixa.
3. Certifique-se de que as fendas de ventilação não estejam obstruídas.
5. Limpe o porta-ferramentas regularmente:
Antes de encaixar uma ferramenta no porta-ferramentas, lubrifique-a levemente.

AVISO!

►► Se o cabo da ferramenta elétrica estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especialmente concebido que pode ser adquirido através do nosso Serviço de Apoio ao Cliente.

Completando o óleo

NOTA

- Antes de operar o aparelho, verifique se há óleo suficiente no aparelho (consulte a seção "Verificação do nível de óleo"). A operação sem óleo suficiente causará danos irreparáveis ao aparelho.
- Se você verificou que não há óleo na janela de inspeção de óleo, você precisa completar o óleo:
- ♦♦ Coloque o aparelho sobre uma superfície plana com a janela de inspeção de óleo voltada para cima.
 - ♦♦ Use a chave de montagem fornecida para remover a janela de inspeção de óleo da carcaça.
 - ♦♦ Despeje o óleo com a ajuda do frasco de óleo na abertura até ficar 1 cm abaixo da borda.
 - ♦♦ Recoloque a janela de inspeção de óleo e aperte-a com a chave de montagem.
- Verifique o nível de enchimento conforme descrito na seção "Verificação do nível de óleo".

Substituir as escovas de carvão

NOTA:

- Substitua as escovas de carvão pelo fabricante, pelo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada.

INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



De modo a evitar que a máquina possa sofrer danos durante o transporte, esta é fornecida numa resistente e robusta embalagem. A grande maioria dos materiais de empacotamento poderá ser reciclada. Leve estes materiais para os locais de reciclagem apropriados. Entregue as máquinas usadas que já não quer ao seu distribuidor local. Aqui as máquinas irão ser destruídas e abandonadas de uma forma ambientalmente segura.

As baterias de Li-ion podem ser recicladas. Entregue-as num local de recolha de lixo químico, para que possam ser recicladas ou tratadas de modo amigável ao ambiente.

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

FR

Français

MARTEAU PERFORATEUR

Utilisation conforme

Le marteau de démolition convient au burinage dans le béton, la pierre et le crépi.

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Genre / modèle	RB16-45T / Z1G-CG01-29	Niveau de pression acoustique	L _{pA} :84,67dB(A), K=3dB(A)
Tension	230-240V~, 50Hz	Niveau de puissance sonore	L _{wA} :104,63dB(A), K=3dB(A)
La puissance d'entrée	1700W	Niveau de puissance acoustique garanti	L _{wA} :105dB(A)
Taux d'impact	1900/min	Vibration (Poignée principale)	a _{h,CHeq} =18,95m/s ² , K=1,5m/s ²
Force d'impact	50J	Vibration (Poignée auxiliaire)	a _{h,CHeq} =14,81m/s ² , K=1,5m/s ²
Prise de fixation	Hexagonal (30mm)	Lester	14,7kgs

NIVEAU SONORE ET VIBRATIONS

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 62841 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Attention!		Débrancher immédiatement la fiche secteur si le câble secteur est endommagé, enchevêtré ou coupé. Avant de travailler sur l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur.
	Lisez le manuel.		Porter une protection auditive.
	Porter des lunettes de protection		Porter une protection respiratoire

	Conforme à la norme UE		Isolation de classe II
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.		

ELEMENTS DE L'OUTIL

1	1	Bouton de verrouillage	7	Goupille de verrouillage du ciseau
	2	Commutateur de déclenchement	8	Burin plat
	3	Fenêtre d'inspection d'huile	9	Clé à fourche
	4	Poignée auxiliaire	10	Burin pointu
	5	Boulon hexagonal intérieur	11	Bouteille d'huile (vide)
	6	Porte-outil	12	Boîte moulée par soufflage

SECURITE

Avertissements de securite

Avertissements de securite generaux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de securite et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu a un choc electrique, un incendie et/ou une blessure serieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ulterieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait reference a votre outil electrique alimente par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Securite de la zone de travail

- **Conserv**er la zone de travail propre et bien eclairee. Les zones en desordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils electriques en atmosphere explosive, par exemple en presence de liquids inflammables, de gaz ou de poussi**eres. Les outils electriques produisent des etincelles qui peuvent enflammer les poussieres ou les fumees.
- **Maintenir les enfants et les personnes presentes a l'ecart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le controle de l'outil.

Securite electrique

- **Il faut que les fiches de l'outil electrique soient adaptees au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque facon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils a branchement de terre.** Des fiches non modifiees et des socles adaptes reduiront le risque de choc electrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliees a la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinieres et les refrigerateurs.** Il existe un risque accru de choc electrique si votre corps est relie a la terre.
- **Ne pas exposer les outils a la pluie ou a des conditions humides.** La penetration d'eau a l'interieur d'un outil augmentera le risque de choc electrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou debrancher l'outil. Maintenir le cordon a l'ecart de la chaleur, du lubrifiant, des aretes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommages ou emmeles augmentent le risque de choc electrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil a l'exterieur, utiliser un prolongateur adapte a l'utilisation exterieure.** L'utilisation d'un cordon adapte a l'utilisation exterieure reduit le risque de choc electrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inevitable, utiliser une alimentation protegee par un dispositif a courant differentiel residuel (RCD).** L'usage

d'un RCD reduit le risque de choc electrique.

Securite des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous etes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous etes fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de edicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entrainer des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un equipement de securite. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les equipements de securite tels que les masques contre les poussieres, les chaussures de securite antiderapantes, les casques ou les protections acoustiques utilises pour les conditions appropriees reduiront les blessures des personnes.
- **Eviter tout demarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arret avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute cle de reglage avant de mettre l'outil en marche.** Une cle laissee fixee sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu a des blessures de personnes.
- **Ne pas se precipiter. Garder une position et un equilibre adaptes a tout moment.** Cela permet un meilleur controle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de maniere adaptee. Ne pas porter de vetements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vetements et les gants a distance des parties en mouvement.** Des vetements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent etre pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'equipements pour l'extraction et la recuperation des poussi**eres, s'assurer qu'ils sont connectes et correctement utilises. Utiliser des collecteurs de poussiere peut reduire les risques dus aux poussieres.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapte a votre application.** L'outil adapte realisera mieux le travail et de maniere plus sure au regime pour lequel il a ete construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'etat de marche a arret et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas etre commande par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire reparer.
- **Debrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout reglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de securite preventives reduisent le risque de demarrage accidentel de l'outil.

- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spécifiques aux marteaux

- Portez une protection auditive. L'exposition à des bruits forts peut entraîner une perte auditive.

- Utilisez les poignées supplémentaires fournies avec l'appareil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

- Tenez l'appareil par les poignées isolées lorsque vous effectuez des travaux au cours desquels l'outil déployé peut entrer en contact avec des câbles d'alimentation cachés ou son propre câble d'alimentation. Le contact avec un fil sous tension peut électriser les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique à l'opérateur.

- Portez un masque anti-poussière.

MONTAGE ET FONCTIONNEMENT

ATTENTION! Risqué de blessure!

►► Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant de commencer tout travail sur l'appareil.

REMARQUE

Vérifiez périodiquement le serrage des vis à six pans creux sur l'appareil. Utilisez la clé hexagonale incluse

Graissage

ATTENTION!

►► Avant chaque utilisation, vérifiez s'il y a suffisamment de graisse (par ex. graisse multi-usages, graisse pour roulements, etc.) dans l'appareil et sur le burin. Un fonctionnement sans graisse causera des dommages irréparables à l'appareil.

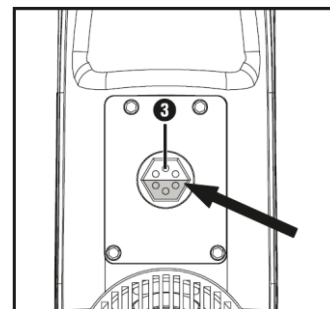
1. Graissez le porte-outil avec un peu de graisse.
2. Graissez l'arbre du ciseau approprié avec un peu de graisse.

Vérification du niveau d'huile

REMARQUE:

►► Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez s'il y a suffisamment d'huile (par ex. SAE 20W—50) dans l'appareil. Un fonctionnement sans quantité d'huile suffisante causera des dommages irréparables à l'appareil.

1. Tenez l'appareil avec le porte-outil vers le haut.
2. Regardez dans la fenêtre d'inspection d'huile sur le dessous de l'appareil pour voir s'il y a suffisamment d'huile dans l'appareil (voir la fig.). Si vous ne voyez pas d'huile dans la fenêtre d'inspection d'huile, faites l'appoint d'huile (SAE 20W—50) comme décrit dans la section « Appoint d'huile ».



Ajuster la poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire a été pré-assemblée sur la machine arrivée. Vous pouvez positionner la poignée supplémentaire comme vous le souhaitez.

1. Utilisez la clé hexagonale pour desserrer le boulon hexagonal intérieur.
2. Tournez la poignée supplémentaire autour de l'axe de l'appareil et/ou jusqu'à 360° vers l'avant ou vers l'arrière dans la position souhaitée.
3. Resserrez le boulon hexagonal intérieur.

Pose du burin

ATTENTION!

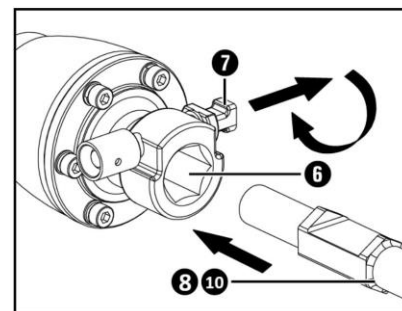
►► N'utilisez qu'un burin à six pans approprié d'un diamètre de 30 mm.

►► Avant chaque utilisation, vérifiez s'il y a suffisamment de graisse dans l'appareil et sur le burin (voir chapitre "Graissage").

Un fonctionnement sans graisse causera des dommages irréparables à l'appareil.

1. Tirez sur la goupille de verrouillage et verrouillez-la en place afin qu'elle ne bloque pas le porte-outil. Le côté plat de la goupille de verrouillage doit pointer vers le haut pour ouvrir le porte-outil.
2. Placez le burin / avec la rainure fraisée pointant dans la direction de la goupille de verrouillage (voir fig.).
3. Tournez la goupille de verrouillage de 180° jusqu'à ce que la petite rainure de la goupille de verrouillage pointe à l'opposé du porte-outil et s'enclenche de manière audible. Cela verrouille le porte-outil. Le côté arrondi de la goupille de verrouillage pointe vers le haut. Vérifiez que le ciseau est bien verrouillé en place en le tirant. Le système a un jeu radial en raison de la conception.

Remarque : Si la goupille de verrouillage ne peut pas être verrouillée en position, cela signifie que le burin n'est pas dans la



bonne position. Déplacez la machine en position verticale, puis appuyez le ciseau vers le sol. Vous pouvez maintenant faire pivoter la goupille de verrouillage

Retrait du burin

ATTENTION! Risqué de blessure!

►► Le burin peut devenir très chaud pendant le fonctionnement.

Laissez le ciseau refroidir après utilisation

et portez toujours des gants de protection lorsque vous retirez le ciseau.

1. Tirez sur la goupille de verrouillage et verrouillez-la en place afin qu'elle ne bloque pas le porte-outil.

Le côté plat de la goupille de verrouillage doit pointer vers le haut pour ouvrir le porte-outil.

2. Retirez le burin du porte-outil.

Allumer et éteindre

Pendant le fonctionnement, vous pouvez choisir entre un fonctionnement instantané et continu.

Passage en fonctionnement instantané :

♦♦ Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.

Arrêt du fonctionnement instantané :

♦♦ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

Passage en fonctionnement continu :

♦♦ Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF et verrouillez-le dans cette position avec l'interrupteur de verrouillage.

Arrêt du fonctionnement continu :

♦♦ Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF et relâchez-le à nouveau.

ENTRETIEN

Avertissement! Risqué de blessure! Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant de commencer tout travail sur l'appareil.

1. Les poignées, les fentes d'aération et le carter du moteur doivent toujours être maintenus propres, secs et exempts d'huile ou de graisse.

2. Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier.

3 Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas obstruées.

5 Nettoyez régulièrement le porte-outil :

Avant d'installer un outil dans le porte-outil, le graisser légèrement.

ATTENTION!

►► Si le cordon de l'outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécialement conçu qui peut être acheté auprès de notre service clientèle.

Faire le plein d'huile

REMARQUE

►► Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez s'il y a suffisamment d'huile dans l'appareil (voir la section « Contrôle du niveau d'huile »). Un

fonctionnement sans quantité d'huile suffisante causera des dommages irréparables à l'appareil. Si vous avez constaté qu'il n'y a pas d'huile dans la fenêtre de contrôle d'huile, vous devez faire l'appoint d'huile :

♦♦ Posez l'appareil sur une surface plane avec la fenêtre d'inspection d'huile vers le haut.

♦♦ Utilisez la clé de montage fournie pour retirer la fenêtre d'inspection d'huile du boîtier.

♦♦ Versez l'huile à l'aide de la bouteille d'huile dans l'ouverture jusqu'à 1 cm sous la lèvre.

♦♦ Remplacez la fenêtre de contrôle d'huile et vissez-la à l'aide de la clé de montage.

Vérifiez le niveau de remplissage comme décrit dans la section « Contrôle du niveau d'huile ».

Remplacement des balais de charbon

REMARQUE:

►► Faites remplacer les balais de charbon par le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire.

INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

Les batteries Li-ion sont également recyclables. Remettez-les au service de collecte des déchets chimiques qui se chargera de les faire recycler ou de les détruire de façon telle à éviter toute pollution de l'environnement.

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au management des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

PL Polski

MŁOT WYBURZENIOWY

UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Młot wyburzeniowy przeznaczony jest do skuwania betonu, kamienia i tynku.

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

PARAMETRY TECHNICZNE

Typ/model	RB16-45T / Z1G-CG01-29	Poziom ciśnienia akustycznego	LpA:84,67dB(A), K=3dB(A)
Napięcie	230-240V~, 50Hz	Poziom mocy akustycznej	LwA:104,63dB(A), K=3dB(A)
Moc wejściowa	1700W	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	LwA:105dB(A)
Wskaźnik wpływu	1900/min	Wibracje (Główny uchwyt)	a _{h,CHeq} =18,95m/s ² , K=1,5m/s ²
Siła uderzenia	50J	Wibracje (Uchwyt pomocniczy)	a _{h,CHeq} =14,81m/s ² , K=1,5m/s ²
Gniazdo mocujące	Hexagonal (30mm)	Waga	14,7kgs

INFORMACJA NA TEMAT HAŁASU I WIBRACJI

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 62841 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Uwaga!		W przypadku uszkodzenia, skręcenia lub przerwania kabla zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy. Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnąć wtyk sieciowy.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.		Nosić ochronniki słuchu.
	Nościć okulary ochronne		Nościć ochronę dróg oddechowych
	Zgodny z normą UE		Izolacja klasy II
	Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi		

CZĘŚCI SKŁADOWE NARZĘDZIA

1	1	Pokrętło blokujące	7	Kolek blokujący dłuto
	2	Przełącz spust	8	Dłuto płaskie
	3	Okienko kontroli oleju	9	Klucz płaski
	4	Uchwyt pomocniczy	10	Dłuto punktowe
	5	Wewnętrzna śruba sześciokątna	11	Butelka oleju (pusta)
	6	Uchwyt na narzędzia	12	Obudowa formy do rozdmuchiwania

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np.

łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

- Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

• Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

- **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności.** Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Używanie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia i/lub podłączenia do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenia do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- **Należy nosić odpowiednie ubranie.** Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- **Nie należy przeciążać urządzenia.** Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub pozaprzestaniem pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez nieodpowiedzialne osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami.** Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.
- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka**

Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla młotów

- **Nosić ochronę słuchu.** Narażenie na głośny hałas może prowadzić do utraty słuchu.
- **Użyć dodatkowych uchwytów dostarczonych z urządzeniem.** Utrata kontroli może prowadzić do kontuzji.
- **Trzymać urządzenie za izolowane uchwyty podczas wykonywania prac, podczas których wystawione narzędzie może wejść w kontakt z ukrytymi przewodami zasilającymi lub własnym przewodem zasilającym.** Kontakt z przewodem pod napięciem może naelektryzować odsłonięte metalowe części elektronarzędzia i spowodować porażenie prądem operatora.
- **Założyć maskę przeciwpyłową.**

MONTAŻ I OBSŁUGA

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

►► **Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu.**

NOTATKA

Okresowo sprawdzaj dokręcenie śrub z łbem sześciokątnym na urządzeniu. Użyj dołączonego klucza sześciokątnego

Natłuszczenie

OSTRZEŻENIE!

►► Przed każdym użyciem sprawdzić, czy w urządzeniu i na dłuto jest wystarczająca ilość smaru (np. smaru uniwersalnego, smaru łożyskowego itp.). Praca bez smaru spowoduje nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

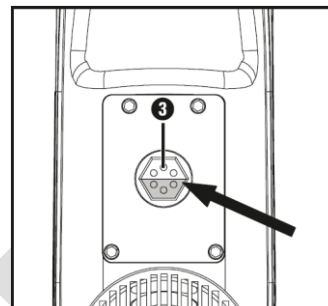
1. Nasmaruj uchwyt narzędziowy niewielką ilością smaru.
2. Nasmaruj odpowiedni wałek dłuta niewielką ilością smaru.

Sprawdzanie poziomu oleju

NOTATKA:

►► Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy w urządzeniu jest wystarczająca ilość oleju (np. SAE 20W-50). Eksploatacja bez wystarczającej ilości oleju spowoduje nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

1. Trzymaj urządzenie z uchwytem na narzędzia skierowanym do góry.
2. Zajrzyj do okienka kontrolnego oleju na spodzie urządzenia, aby sprawdzić, czy w urządzeniu jest wystarczająca ilość oleju (patrz rys.). Jeśli w okienku kontrolnym oleju nie widać oleju, uzupełnij olej (SAE 20W-50) zgodnie z opisem w rozdziale „Uzupełnianie oleju”.



Dostosuj dodatkowy uchwyt

Dodatkowy uchwyt został wstępnie zmontowany na dostarczonej maszynie. Dodatkowy uchwyt możesz ustawić według własnego uznania.

1. Użyj klucza sześciokątnego, aby poluzować śrubę sześciokątną innee.
2. Obróć dodatkowy uchwyt wokół osi urządzenia i/lub do 360° do przodu lub do tyłu do żądanej pozycji.
3. Dokręć wewnętrzną śrubę sześciokątną.

Montaż dłuta

OSTRZEŻENIE!

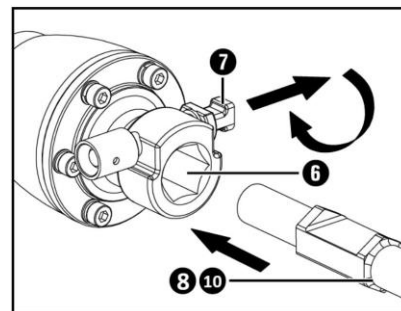
►► Stosować wyłącznie odpowiednie dłuto sześciokątne o średnicy 30 mm.

►► Przed każdym użyciem sprawdzić, czy w urządzeniu i na dłuto jest wystarczająca ilość smaru (patrz rozdział „Smarowanie”).

Praca bez smaru spowoduje nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

1. Wyciągnij kołek blokujący i zablokuj go tak, aby nie blokował uchwyty narzędzia. Płaska strona kołka blokującego musi być skierowana do góry, aby otworzyć uchwyt narzędzia.
2. Umieść dłuto / z wyfrezowanym rowkiem skierowanym w stronę kołka blokującego (patrz rys.).
3. Obróć kołek blokujący o 180°, aż mały rowek na kołku blokującym będzie skierowany w stronę przeciwną do uchwyty narzędzia. Zaokrąglona strona kołka blokującego jest skierowana do góry. Sprawdź, czy dłuto jest prawidłowo zablokowane, pociągając je. Ze względu na konstrukcję system ma luz promieniowy.

Uwaga: Jeśli kołek blokujący nie może zostać zablokowany w odpowiedniej pozycji, oznacza to, że dłuto nie znajduje się we właściwej pozycji. Ustaw maszynę w pozycji pionowej, a następnie dociśnij dłuto do podłogi. Możesz teraz obrócić kołek blokujący



Zdejmowanie dłuta

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

►► Dłuto może się bardzo nagrzewać podczas pracy.

Po użyciu pozwól dłutowi ostygnąć i zawsze noś rękawice ochronne, gdy usuwasz dłuto.

1. Wyciągnij kołek blokujący i zablokuj go tak, aby nie blokował uchwyty narzędzia. Płaska strona kołka blokującego musi być skierowana do góry, aby otworzyć uchwyt narzędzia.
2. Wyciągnij dłuto z uchwyty narzędzia.

Włączanie i wyłączanie

Podczas pracy można wybierać między pracą chwilową a ciągłą.

Przełączanie na pracę natychmiastową:

♦♦ Naciśnij włącznik/wyłącznik.

Wyłączenie pracy natychmiastowej:

♦♦ Zwolnij włącznik/wyłącznik.

Przejsie do pracy ciągłej:

♦♦ Naciśnąć włącznik ON/OFF i zablokować go w tej pozycji za pomocą wyłącznika blokującego.

Wyłączenie pracy ciągłej:

♦♦ Naciśnąć włącznik/wyłącznik i ponownie go zwolnić.

KONSERWACJA

Ostrzeżenie! Ryzyko zranienia! Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu.

1. Uchwyty, szczeliny wentylacyjne i obudowa silnika muszą być zawsze czyste, suche i wolne od oleju lub smaru.
2. Do czyszczenia obudowy używaj miękkiej, suchej szmatki.
3. Upewnij się, że szczeliny wentylacyjne nie są zasłonięte.
- 5 Regularnie czyść uchwyt narzędziowy:
Przed zamontowaniem narzędzia w uchwycie należy je lekko nasmarować.

OSTRZEŻENIE!

►► Jeśli przewód elektronarzędzia jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalnie zaprojektowany przewód, który można zakupić w naszym Biurze Obsługi Klienta.

Uzupełnianie oleju

NOTATKA

►► Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy w urządzeniu jest wystarczająca ilość oleju (patrz rozdział „Kontrola poziomu oleju”). Eksploatacja bez wystarczającej ilości oleju spowoduje nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

Jeśli stwierdzisz, że w okienku kontrolnym oleju nie ma oleju, musisz uzupełnić olej:

♦♦ Położyć urządzenie na płaskiej powierzchni z okienkiem kontrolnym oleju skierowanym do góry.

♦♦ Za pomocą dołączonego klucza montażowego wyjąć wziernik oleju z obudowy.

♦♦ Wlać olej za pomocą butelki z olejem do otworu, aż znajdzie się 1 cm poniżej wargi.

♦♦ Wymienić wziernik oleju i dokręcić kluczem montażowym.

Sprawdź poziom napełnienia zgodnie z opisem w rozdziale „Kontrola poziomu oleju”.

Wymiana szczotek węglowych

NOTATKA:

►► Zlecić wymianę szczotek węglowych producentowi, obsłudze klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie.

INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA



W celu zabezpieczenia urządzenia przed uszkodzeniami w czasie transportu, jest ono dostarczane w odpowiednio mocnym opakowaniu. Większość materiałów można poddać ponownej utylizacji. Należy umieścić materiały w odpowiednich dla ich właściwości pojemnikach utylizacyjnych. Nieużywany już sprzęt można odnieść do miejscowego sprzedawcy. Zostanie on odpowiednio zutylizowany w sposób bezpieczny dla środowiska.

Akumulatory Li-ion nadają się do recyklingu. Należy oddawać je do punktów utylizacji odpadów chemicznych, tak aby akumulatory mogły być poddane procesowi recyklingu lub utylizowane w ekologiczny sposób.

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

اعمال صيانة

- قم بإزالة الأتربة والأوساخ بانتظام من الجهاز ، ويفضل باستخدام قطعة قماش أو فرشاة.
- قم بتشخيص جميع الأجزاء المتحركة بانتظام.
- لا تستخدم مواد تنظيف قوية لتنظيف الأجزاء البلاستيكية.
- قم بتنظيف المزلق (3) ومضخة المبرد (13) بانتظام ، وإلا فقد لا يتم تبريد قرص القطع الماسي (2) بشكل كافٍ. لتفريغ الحوض الصغير ، قم بإزالة السدادة المطاطية (36) وصرف الماء في وعاء مناسب (الشكل 15).

اعمال صيانة



- من أجل منع الجهاز من التلف أثناء النقل ، يتم تسليمه في عبوة ممتلئة.
- يمكن إعادة تدوير معظم مواد التعبئة والتغليف. خذ هذه المواد إلى مواقع إعادة التدوير المناسبة. خذ أجهزتك غير المرغوب فيها إلى الوكيل المحلي. هنا سيتم التخلص منها بطريقة آمنة بيئيًا.
- الأجهزة الكهربائية المهمة قابلة لإعادة التدوير ولا يجب التخلص منها في النفايات المنزلية! يرجى دعمنا بنشاط في الحفاظ على الموارد وحماية البيئة من خلال إعادة هذا الجهاز إلى مراكز التجميع (إن وجدت).

تركيب الإزميل

تحذير!

- استخدم فقط إزميل عمود دوران سداسي مناسب بقطر 30 مم.
- قبل كل استخدام ، تحقق من وجود شحم كافٍ في الجهاز وعلى الإزميل (انظر قسم "التشحيم").
- سيؤدي التشغيل بدون شحم إلى تلف الجهاز بشكل لا يمكن إصلاحه.
- 1. اسحب دبوس الفتل للخارج وقم بتثبيتته في موضعه بحيث لا يسد حامل الأداة. يجب أن يشير الجانب المسطح من دبوس الفتل لأعلى لفتح حامل الأداة.
- 2. ضع الإزميل / مع الأخذود المطحون مشيرًا في اتجاه مسمار الفتل (انظر الشكل 2).
- 3. أدن مسمار الفتل 180 درجة حتى يشير الأخذود الصغير في مسمار الفتل بعيدًا عن حامل الأداة وينقر بصوت مسموع في مكانه. هذا يقلل حامل الأداة. يشير الجانب المستدير من دبوس الفتل إلى أعلى. تأكد من أن الإزميل مثبت بشكل صحيح في مكانه عن طريق سحبه. النظام لديه تشغيل شعاعي بسبب التصميم.
- ملاحظة: إذا تم تثبيت دبوس الفتل في موضعه ، فهذا يعني أن الإزميل ليس في الموضع الصحيح. حرك الماكينة إلى وضع رأسي ثم اضغط على الإزميل باتجاه الأرض. يمكنك الآن تدوير دبوس الفتل

فك الإزميل

تحذير! خطر الإصابة!

- يمكن أن يصبح الإزميل ساخنًا جدًا أثناء التشغيل.
- اترك الإزميل يبرد بعد الاستخدام
- وارتداء الفخازات الواقية دائمًا عند القيام بذلك
- يتم إزالة الإزميل.
- 1. اسحب دبوس الفتل للخارج وقم بتثبيتته في موضعه بحيث لا يسد حامل الأداة. يجب أن يشير الجانب المسطح من دبوس الفتل لأعلى لفتح حامل الأداة.
- 2. اسحب الإزميل من حامل الأداة.

الاستعمال المخصص

مطرقة الهدم مناسبة للنقش بالإزميل في الخرسانة والحجر والجص.

يعتبر أي استخدام أو تعديل آخر للجهاز غير لائق وينطوي على مخاطر

كبيرة لوقوع حوادث.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الضرر (الأضرار) المنسوبة إلى سوء الاستخدام.

الجهاز غير مخصص للاستخدام التجاري.

البيانات الفنية

النوع / الموديل	RB16-45T / Z1G-CG01-29
الجهد الكهربائي	فولت ~، 50 هرتز 230
مدخل الطاقة	واط 1700
معدل التأثير	دقيقة / 1900
قوة التأثير	50J
مقيس التوصيل	سداسي (30 ملم)
وزن	كغ 15

الأجزاء المصورة

1	مقبض قفل
2	زر التبديل
3	نافذة فحص الزيت
4	مقبض مساعد
5	الترباس عرافة الداخلية
6	حامل أداة
7	دبوس قفل الإزميل
8	إزميل مسطح
9	وجع مفتوح
10	إزميل نقطة
11	زجاجة زيت (فارغة)
12	حالة ضربة العفن

الأمان

تحذير! اقرأ جميع التعليمات. قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية، أو حدوث صدمة كهربائية و / أو إصابة خطيرة.

خطر

• ابق يديك بعيداً عن منطقة القطع والشفرة؛ احتفظ بيدك الثانية على

المقبض الأمامي (إذا كانت كلتا يديك تمسك بالمشمار، فلا يمكن قطعها بالشفرة)

• لا تصل إلى الجزء السفلي من قطعة العمل (لا يستطيع الواقي حمايتك من الشفرة الموجودة أسفل قطعة العمل)

• اضبط عمق القطع وفقاً لسمك قطعة العمل (يجب أن يكون أقل من سن كامل لأسنان الشفرة مرتباً أسفل قطعة العمل)

• لا تمسك قطعة مقطوعة في يديك أو عبر ساقك (من المهم دعم العمل بشكل صحيح لتقليل تعرض الجسم أو ربط الشفرة أو فقدان السيطرة)

• امسك الأداة بأسطح إمساك معزولة عند إجراء عملية حيث قد تلامس أداة القطع الأسلاك المخفية أو السلك الخاص بها (سيؤدي التلامس مع السلك "المباشر" أيضاً إلى جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة "حية" وتصدم المشغل)

• عند التمزيق، استخدم دائماً سياجاً من شقوق أو موجه حافة مستقيمة (يؤدي ذلك إلى تحسين دقة القطع ويقلل من فرصة ربط الشفرة)

• استخدم دائماً الشفرات ذات الحجم والشكل الصحيحين لتقريب الشجرة (الماسية أو الدائرية) (سيتم تشغيل الشفرات التي لا تتطابق مع أجهزة تركيب المشمار بشكل غريب الأطوار، مما يتسبب في فقدان التحكم)

• لا تستخدم مطلقاً غسالات الشفرات أو البراغي التالفة أو غير الصحيحة (تم تصميم غسالات الشفرة والمسامير خصيصاً لمشاركتك، لتحقيق الأداء الأمثل وسلامة التشغيل)

عند توصيل القابض الجديد المكون من 3 سنون (المملكة المتحدة فقط):

• لا تقم بتوصيل السلك الأزرق (= المحايد) أو البني (= المباشر) الموجود في سلك هذه الأداة بالطرف الأرضي للمقبس

• إذا انقطع القابض القديم عن سلك هذه الأداة لأي سبب من الأسباب، فيجب التخلص منه بأمان وعدم تركه دون رقابة

التجميع والتشغيل

تحذير! خطر الإصابة!

▶▶ أوقف تشغيل الجهاز واسحب قابس الطاقة قبل بدء أي عمل بالجهاز.

ملاحظة

تحقق دورياً من إحكام ربط مسامير رأس المقبس السداسي على الوحدة. استخدم المفتاح السداسي المضمن

تشحيم

تحذير!

▶▶ قبل كل استخدام، تحقق من وجود شحم كافٍ (على سبيل المثال، شحم متعدد الأغراض، شحم محمل، إلخ) في الجهاز وعلى الإزميل. سيؤدي التشغيل بدون شحم إلى تلف الجهاز بشكل غير قابل للإصلاح.

1. ادهن حامل الأداة ببعض الشحم.

2. ادهن عمود الإزميل المناسب ببعض الشحم.

فحص مستوى الزيت

ملاحظة:

▶▶ قبل تشغيل الجهاز، تحقق مما إذا كان هناك زيت كافٍ (على سبيل المثال، 20W-50) في الجهاز. سيؤدي التشغيل بدون زيت كافٍ إلى تلف الجهاز بشكل لا يمكن إصلاحه.

1. امسك الجهاز مع توجيه حامل الأداة لأعلى.

2. انظر في نافذة فحص الزيت على الجانب السفلي من الجهاز لمعرفة ما إذا كان هناك زيت كافٍ في الجهاز (انظر الشكل). إذا لم تتمكن من رؤية أي زيت في نافذة فحص الزيت، قم بتعبئة الزيت (SAE 20W-50) كما هو موضح في قسم "ملء الزيت".

اضبط المقبض الإضافي

تم تجميع المقبض الإضافي مسبقاً على الماكينة التي وصلت. يمكنك وضع المقبض الإضافي كما يحلو لك.

1. استخدم مفتاح الربط السداسي لفك الترياس السداسي الداخلي.

2. لف المقبض الإضافي حول محور الجهاز و / أو حتى 360 درجة للأمام أو للخلف إلى الموضع المطلوب.

3. أعد ربط الترياس السداسي الداخلي.

		Original EC-Declaration of Conformity	
GB	Original EC-Declaration of Conformity	DE	Original EG – / EU – Konformitätserklärung
FR	Déclaration de conformité CE d'origine	ES	Declaración de conformidad CE original
PT	Declaração de Conformidade EC original	IT	Dichiarazione di conformità CE originale
RO	Declarația de conformitate CE originală	PL	Oryginalna deklaracja zgodności WE
GB	We herewith declare,	DE	Hiermit erklären wir,
FR	Avec la présente, nous déclarons,	ES	Por la presente declaramos,
PT	Declaramos aqui,	IT	Con la presente noi,
RO	Prin prezenta declarăm,	PL	Niniejszym oświadczamy,

GB that the items model described below meet all of the applicable conditions of the applied directives and regulations as detailed below. The sole responsibility for the issue of this declaration of conformity is held by the manufacturer.

DE dass der nachfolgend beschriebene Artikel allen einschlägigen Bestimmungen der angewendeten Richtlinien und Verordnungen, wie unten angegeben, entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

FR que l'article décrit ci-après correspond à toutes les dispositions pertinentes des directives et décrets utilisés, comme indiqué ci-dessous. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

ES que el modelo de artículos descrito a continuación cumple con todas las condiciones aplicables de las directivas y regulaciones aplicadas como se detalla a continuación. El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.

PT se o modelo de itens descrito abaixo atende a todas as condições aplicáveis das diretivas e regulamentos aplicados, conforme detalhado a seguir. A responsabilidade pela emissão desta declaração de conformidade é do fabricante.

IT che l'articolo di seguito descritto è conforme a tutte le disposizioni e ai decreti pertinenti di cui alle direttive applicate, come qui sotto indicato. Questa dichiarazione di conformità è emessa sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

RO că modelul articolelor descris mai jos îndeplinește toate condițiile aplicabile ale directivei și reglementărilor aplicate, așa cum sunt detaliate mai jos. Singura responsabilitate pentru emiterea acestei declarații de conformitate este deținută de producător.

PL że model pozycji opisany poniżej spełnia wszystkie mające zastosowanie warunki zastosowanych dyrektyw i rozporządzeń, jak wyszczególniono poniżej. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Model RB16-42T

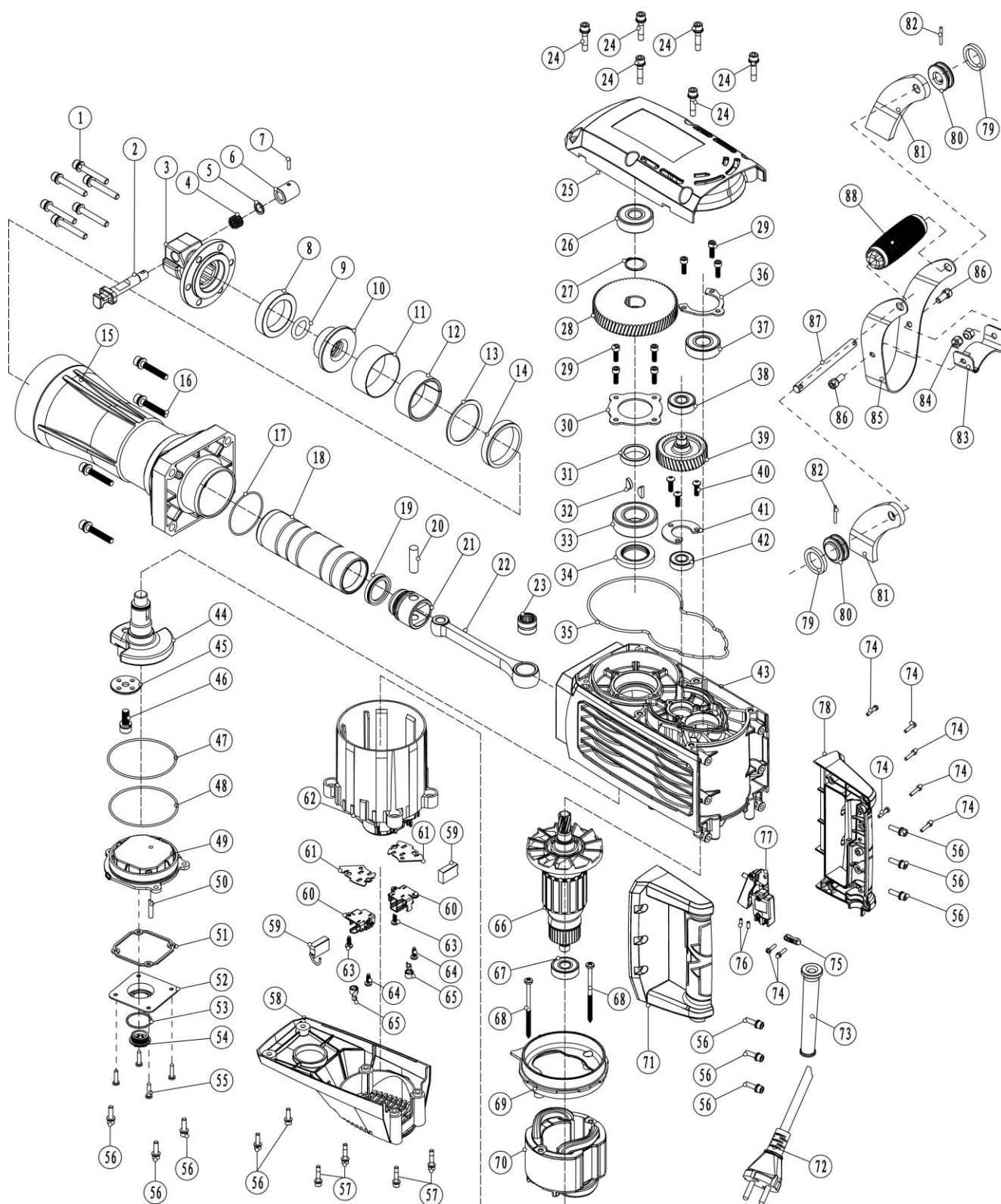
GB	Product Description / Type of Product / S/N:		Demolition hammer / Z1G-CG01-29	
DE	Bezeichnung des Produktes / Produkttyp / S/N:		Abbruchhammer / Z1G-CG01-29	
FR	Description du produit / Type de produit / S/N:		Marteau perforateur / Z1G-CG01-29	
ES	Descripción del producto / Tipo de producto / S / N:		Martillo de demolición / Z1G-CG01-29	
PT	Descrição do produto / tipo de produto / S / N:		Martelo de demolição / Z1G-CG01-29	
IT	Denominazione del prodotto / Tipo di prodotto / S/N:		Martello demolitore / Z1G-CG01-29	
RO	Descrierea produsului / Tipul produsului / S / N:		Ciocan de demolare / Z1G-CG01-29	
PL	Opis produktu / Rodzaj produktu / S/N:		Młot wyburzeniowy / Z1G-CG01-29	
GB	Applicable EC Directives	2006/42/EU (MD)	Applicable Harmonized Standards:	EN 62841-1:2015+A11:2022
DE	Anwendbare EG -Richtlinien	2014/30/EU (EMC)	Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:	EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
FR	Directives CE applicables:	2011/65/EU (Rohs)	Normes harmonisées applicable :	EN IEC 55014-1:2021
ES	Directivas CE aplicables	LwA=105dB(A),	Normas armonizadas aplicables:	EN IEC 55014-2:2021
PT	Diretivas EC aplicáveis		Padrões harmonizados aplicáveis:	EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
IT	Direttive CE		Norme armonizzate applicate, in particolare:	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RO	Directivele CE aplicabile		Standarde armonizate aplicabile:	
PL	Directive CE aplicabile		Standarde armonizate aplicabile:	

Jerry chen
Quality Manager

Made in China
Date of product: 2023



Exploded view RB16-45T



PART LIST for RB16-45T

ITEM	PART NAME	QTY	ITEM	PART NAME	QTY
1	Screw M8x40	6	45	Crank washer	1
2	Lockpin	1	46	Screw M8x25	1
3	Bit holder	1	47	O ring $\phi 86 \times \phi 4.5$	1
4	Spring	1	48	O ring $\phi 87 \times \phi 2.5$	1
5	Washer	1	49	Oil box	1
6	Lockpin sleeve	1	50	Oil cord	1
7	Roll pin	1	51	Oil box seal ring	1
8	Shock pad	1	52	Cover of oil box	1
9	O ring $\phi 23 \times \phi 5.4$	1	53	O ring $\phi 20 \times \phi 2.5$	1
10	Shank sleeve	1	54	Oil gauge	1
11	Splitting rubber ring	1	55	Screw ST4.8x20	4
12	Split ring	1	56	screw set M6x22	11
13	Washer	1	57	screw set M6x35	4
14	Buffer ring	1	58	Lower cover of gearbox	1
15	Cylinder case	1	59	Carbon brush	2
16	Screw M8x50	4	60	Brush holder	2
17	O ring $\phi 59 \times \phi 2$	1	61	Mounted plate	2
18	Cylinder	1	62	Insulation sleeve	1
19	Seal ring	1	63	Screw M4x18	2
20	Piston pin	1	64	Screw ST4.2x16	2
21	Piston	1	65	Disc spring	2
22	Connecting rod	1	66	Rotor	1
23	Needle bearing NK1820	1	67	Bearing 6201	1
24	Screw M6x30	6	68	Screw ST4.8x80	2
25	Gear box cover	1	69	Fan baffle	1
26	Bearing 6302	1	70	Stator	1
27	Circlip for shaft	1	71	Left handle	1
28	Gear	1	72	Cable and plug	1
29	Screw M5x16	7	73	Cable sheath	1
30	6205 Bearing press plate	1	74	Screw ST4.2x16	8
31	Distance ring	1	75	Cable clamp	1
32	Woodruff key 4x6.5x16	2	76	rubber column $\phi 4 \times 10$ (NBR)	2
33	Bearing 6205	1	77	Switch	1
34	Seal ring $\phi 30 \times \phi 45 \times 6$	1	78	Right handle	1
35	Seal ring	1	79	auxiliary handle cover sleeve	2
36	6203 Bearing press plate	1	80	auxiliary handle pin sleeve	2
37	Bearing 6203	1	81	auxiliary handle frame sleeve	2
38	Bearing 6201	1	82	round pin 3x25	2
39	Gear	1	83	Handle stay	1
40	Screw M5x16	3	84	Nut	2
41	6001 Bearing press plate	1	85	Auxiliary handle support	1
42	Bearing 6001	1	86	Screw M8X20	2
43	Gear box	1	87	Handle shaft	1
44	Crank shaft	1	88	Auxiliary handle grip	1